

Hiro Club News

Português/ポルトガル語

Agosto 2016

- ✦ *Avisos da Prefeitura*
- ✦ *Informações de Eventos*
- ✦ *Lista de Cursos de Japonês*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**

Departamento de Assuntos Internacionais

Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salão de Intercâmbio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/portugues/index.html>





かき氷 *Kakigôri* (shaved ice)

SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA

*** SEM CUSTO, COM SIGILO * VENHA OU LIGUE**

082-241-5010



PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00-16:00

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge

(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

Avisos da Prefeitura

 Traduzido pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima
 Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
 Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452
 Salão de Intercâmbio Internacional
 Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
 Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
 Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/portugues/index.html>

Está ampliando o Serviço de Apoio aos Pais que Criam seus Filhos Sozinhos.

ひとり親家庭の生活安定のための支援を拡充します(『市民と市政』2016.5.1号 P2)

De acordo com um Relatório Fiscal de 2014, existem 14.126 famílias de mães solteiras e 2.155 famílias de pais solteiros na Cidade de Hiroshima, e estes números aumentam a cada ano. A renda média dessas famílias (monoparentais) é menor do que outros tipos de famílias. Famílias de mães solteiras, especialmente, enfrentam situações extremamente difíceis, como viver com uma renda que é inferior a metade do rendimento médio de outras famílias.

No que diz respeito as crianças, além dos possíveis problemas emocionais e econômicos que vem com a separação de um dos pais, eles também podem ter preocupações como por exemplo, ser limitado a um dia específico para encontrar um dos pais .

A fim de apoiar essas famílias, a prefeitura de Hiroshima implementou e ampliou várias medidas, incluindo as seguintes:

✧ Suporte para filhos de pais que criam seus filhos sozinhos

Há o planejamento de um projeto para fornecer lugares onde as crianças de pais que criam seus filhos sozinhos possam se reunir para estudar, se divertir, e comer juntos. Também está sendo planejado lugares para discussões sobre famílias e serviços de consultoria.

INFORMAÇÕES: Divisão de Suporte às Famílias (*Kodomo Katei Shien Ka*)

Tel. 504-2813 Fax. 504-2727

✧ Apoio de emprego as famílias de pais que criam seus filhos sozinhos

1. Assistência para a Independência Financeira, Formação e Educação
2. Ajuda para Formação de Habilidades Avançadas
3. Assistência para os cursos de equivalência para exames de ensino secundário

✧ Outras ajudas para pais que criam seus filhos sozinhos

◆ Bem estar

4. Serviço de consulta sobre a vida cotidiana das mães solteiras
5. Programa de apoio a vida cotidiana das famílias que criam seus filhos sozinhos

6. Ajuda para a Criação da Criança (児童扶養手当)

Jido Fuyo Teate

7. Fundo de empréstimo para o bem-estar das famílias que criam seus filhos sozinhos

Boshi Fushi Kafu FukushimaShikinKashitsuke
e as viúvas (母子父子寡婦福祉 資金貸付)

◆ Ajuda Médica

8. Suporte médico para as famílias que criam seus filhos sozinhos

◆ Habitação

9. Tratamento preferencial em relação as habitações municipais

◆ Outros

10. Redução ou isenção de taxas de água e esgoto

11. Apoio para emprego das mães solteiras

INFORMAÇÕES: Para 1-8 e 10: Divisão de Saúde e Bem Estar (*Hoken Fukushi ka*), da prefeitura local

Prefeitura	Telefone	Fax	Prefeitura	Telefone	Fax
Naka	504-2569	541-3835	Asaminami	831-4945	877-2299
Higashi	568-7733	262-6986	Asakita	819-0605	815-3906
Minami	250-4131	252-7179	Aki	821-2813	822-8069
Nishi	294-6342	232-9783	Saeki	943-9732	923-5098

INFORMAÇÕES para o 9: Divisão de Construção (*Kenchiku Ka*), da prefeitura local

Prefeitura	Telefone	Fax	Prefeitura	Telefone	Fax
Naka	504-2578	541-3835	Asaminami	831-4954	877-2299
Higashi	568-7744	262-6986	Asakita	819-3937	815-3906
Minami	250-8959	252-7179	Aki	821-4928	822-8069
Nishi	532-0949	232-9783	Saeki	943-9744	923-5098

INFORMAÇÕES para o 11: Associação de Bem Estar á Pais que criam seus filhos sozinhos e Filhos de Hiroshima (*Shi Boshi Kafu Fukushima Rengo Kai*) Tel. 241-1768 Fax. 241-3722

Informações de Eventos

Agosto 2016

★ Pode ocorrer mudanças nos eventos

Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir



Eventos em Hiroshima

Todos os Sábados

Aulas de Japonês にほんごくらぶ

HORÁRIO: 10:00~ 12:00

LOCAL: Aki-ku, Funakoshi, Funakoshi Kominkan, 5-22-23

ACESSO: 7 min andando da estação de Kaitaichi

CUSTO: Grátis

INSCRIÇÃO: Não é preciso

INFORMAÇÕES: Funakoshi Kominkan 082-823-4261

■ Aulas de japonês para os estrangeiros que tem dificuldade com o idioma o estudo é feito gradativo, venha, traga sua família e amigos.



Toda Quarta-feira até Dezembro 28, 2016 © Agosto 3, 10, 13, 17, 24 e 31; Setembro 7, 14, 21 e 28

Apresentação Kagura em Hiroshima

ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん
広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORÁRIO: 19:00 ~ 20:45 *O local abrirá as 18:00.

LOCAL: Naka-ku (localizado perto da Hondori), Ote-machi, *Hiroshima Kenmin Bunka Center*,

ACESSO: Uns 3 min. andando do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori.

ENTRADA: ¥1,000 *Não tem assento reservado

*A entrada será vendida no dia, no local a partir das 17:00.

INFORMAÇÕES: *Hiroshima Kenmin Bunka Center* 082-245-2311

❖ Apresentação Especial “Hiroshima Kagura” ❖

DATA: 13 de Agosto Sábado 14:00 – 18:00 (Abrirá às 13:00)

LOCAL: *Hiroshima Kenmin Bunka Center*

ENTRADA: ¥500 ❖ Não tem assentos reservados

❖ As entradas serão vendidas no local á partir das 12:00.

Sábado, Julho 2 – Domingo, Setembro 25

Circo Kinoshita em Hiroshima

きのした ひろしまこうえん
木下サーカス広島公演

LOCAL: Nishi-ku, Kanon Shin-machi, Local especial em Hiroshima Nishi Hikojo Atochi, (Ao lado do Aeroporto Nishi de Hiroshima)

ACESSO: Pegar o ônibus No. 3 para Kanon Marina Hop e descer no Kanon Marina Hop. Uns 3 min. andando de lá.

ENTRADA PARA ACENTOS NÃO RESERVADOS:



- ◆ Adiantado: Colegial e acima - ¥2,800
De 3 anos – Ginásio - ¥1,800
- ◆ Na porta: Colegial e acima - ¥3,200
De 3 anos – Ginásio - ¥2,200

❖ As entradas adiantadas podem ser compradas no Ticket PIA, Lawson, Seven-Eleven, e+, Rakuten Ticket, etc.

❖ Também vendem acentos reservados. Por favor, verifique o site oficial (veja abaixo) para mais informações.



SCHEDULE:

	Segunda-feira, Terça-feira e Quarta-feira	Sexta-feira e dia 2 de Julho	Sábado	Domingo e Feriado Nacional
10:20 	—	—	—	○
11:00	○	—	○	—
13:00 	—	○	—	○
13:40	○	—	○	—
15:40	—	○	—	○

FECHADO: Toda

Quinta-feira (exeto 11 de Agosto e 22 de Setembro), 6 de Julho, 3 e 10 de Agosto e 7 e 21 de Setembro.

INFORMAÇÕES: Circo Kinoshita Escritório de Hiroshima 082-234-0045

URL: <http://www.kinoshita-circus.co.jp/>

Segunda-feira, Agosto 1**Serviço Memorial para as Vítimas da Bomba Atômica no Parque Shukkeien**

げんぱくぎせいしやいれいくようしき
原爆犠牲者慰霊供養式

HORÁRIO: 9:00 ~ 10:00

LOCAL: Parque Shukkeien

ACESSO: Pegar o trenzinho da cidade (Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min andando .

ENTRADA: } Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150
Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620.

Sábado, Agosto 6**71st Cerimônia Memorial da Paz**

だい かいへい わ きねん しきてん
第71回平和記念式典

HORÁRIO: 8:00 ~ 8:45

LOCAL: Parque Memorial da Paz em frente ao monumento as Vítimas da Bomba Atômica

INFORMAÇÕES: Cidade de Hiroshima, setor de Assuntos Gerais 082-504-2103

■ 06 de agosto, 08h15, O sino é tocado por um representante das famílias enlutadas e um representante da juventude, é oferecido um minuto de silêncio para os defuntos. Neste momento, sirenes de fábrica, bem como sinos dos templos e igrejas são tocados por toda a cidade, e Hiroshima é envolta em profunda oração. Na cerimônia o prefeito de Hiroshima oferece uma declaração de paz dirigida a todo o mundo. Neste dia, as pessoas lembram o que aconteceu em 06 agosto de 1945, e em suas orações desejam paz.

<NOTÍCIA>

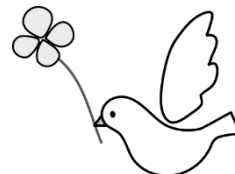
Os assentos para assistir a Cerimônia Memorial da Paz, para quem não fala japonês, já estão todos reservados. Caso queira fazer uma reserva, entrará em uma lista de espera, por favor consulte o site da Cidade de Hiroshima (<http://www.cityhiroshima.lg.jp/www/contents/1463460808726/index.html>). Para mais informações entre em contato com a Divisão de Relações Internacionais da Cidade de Hiroshima
Tel:082-504-2106/ e-mail: kokusai@city.hiroshima.lg.jp.

Sábado, Agosto 6**Flutuar das Lanternas de Papel**

ピースメッセージとうろうながし

HORÁRIO: 18:00 ~ 22:00 ◆ Os participantes serão aceitos até às 21:00

LOCAL: Área central (Parque Memorial da Paz) Rio Motoyasu



ACESSO: Descer no ponto do Gembaku Dome, do trenzinho da cidade

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo *Toro-nagashi* 082-245-1448

■ Serão colocadas Lanternas de Papel para flutuar e consolar as almas dos falecidos. Você poderá comprar uma lanterna (¥600) e colocar flutuar.

Quinta-feira, Agosto 18 – Segunda-feira, Agosto 21

16th Festival Internacional de Animação de Hiroshima

だい かいひろしまこくさい
第16回広島国際アニメーションフェスティバル

VENUE: Naka-ku, Kako-machi, JMS Aster Plaza,

ACESSO: Pegar o ônibus No. 24 e descer em Kako-machi. Uns 2 min. andando de lá.

ENTRADAS: ☺ Entrada franca para estudantes de Primário e menores.

Divisão		Adiantado	Na porta
Entrada para um programa	Adultos	¥1,000	¥1,200
	Universitários	¥800	¥1,000
	Senhores & Ginásio	¥600	¥700
Passe para um dia	Adultos	¥2,500	¥3,000
	Universitários	¥2,000	¥2,400
	Senhores & Ginásio	¥1,500	¥1,800
Passe para toda a programação	Adultos	¥10,000	¥12,000
	Universitários	¥8,000	¥10,000
	Senhores & Ginásio	¥6,000	¥7,000
Desconto para grupos (Acima de 15 entradas)		10 % de desconto	

<NOTAS>

- ◇ “Universitários” inclui: estudantes universitários, estudantes de Colegial e estudantes de escola technical especial com 18 anos ou acima.
- ◇ Estudantes de primário e menores a entrada será gratuita, mas devem estar acompanhados pelos responsáveis.
- ◇ As crianças com 2 anos ou menos não poderão entrar no programa de competição.
- ◇ Entradas adiantadas podem ser encontrados no pontos de venda de entradas em Hiroshima; EDION Matriz de Hiroshima, Loja de Dep. Fukuya, *Alpark Tenmaya*, *Chuo Shoten Bookstore* (dentro do SUNMALL), Hiroshima *Yume Plaza*, Movie Theaters (*Hatchoza*, Salão Cinema & Cine Twin), JMS Aster Plaza, todos Centros Cultural Comunitários (*Kumin Bunka Center*), Castelo de *Hiroshima*, Museu *Kyodo Shiryō Kan*, Museu da Criança (*Kodomo Bunka Kagaku Kan*), Museu de Meteorologia (*Ebayama Kisho Kan*), *Eizo Bunka Library* (Biblioteca de Cinema e Audio) & *Hiroshima-shi Gendai Bijutsu Kan* (Museu de arte Contemporânea)

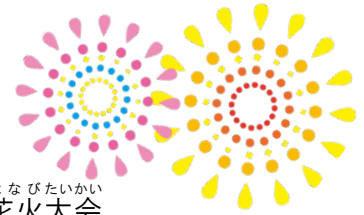
INFORMAÇÕES: Comitê Organizador do Festival Internacional de Animação (dentro do Aster Plaza)
082-245-0245 URL: <http://hiroanim.org/>

Eventos ao redor de Hiroshima

Quinta-feira, Agosto 11

44th Festival de Fogos em Miyajima

だい かいみやじますいちゅうはなびたいかい
第44回宮島水中花火大会



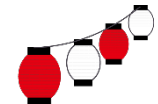
HORÁRIO: 19:40 – 20:40

LOCAL: No mar, perto do Portal Torii de Miyajima

ACESSO: Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Associação Turística de Miyajima (Kanko Kyokai) 0829-44-2011

☐ Se chover no dia 11 será adiado para domingo dia 14.



Quarta-feira, Agosto 17 & Quinta-feira, Agosto 18

Festival de Danças em Miyajima

みやじまおど ゆう
宮島踊りの夕べ



HORÁRIO: A partir das 19:30

LOCAL: Praia Mikasa-no-hama (Em frente ao Templo Itsukushima em Miyajima)

ACESSO: Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Escritório Geino Hozon-kai Miyajima 0829-44-0757

☐ A dança de Miyajima é um tipo tradicional de dança Japonesa original de uns 500 anos atrás, tem a ver com os piratas, etc.

Quarta-feira, Junho 1 – Sábado, Setembro 10

Festival de Pesca de Cormorão de Miyoshi

みよし うかい
三次の鵜飼



HORÁRIO: 19:45 ~ 20:45 * Se chover muito ou o rio estiver sujo será cancelado.

LOCAL: Cidade de Miyoshi Parque Tokaichi Shinsui

PREÇO DA PASSAGEM: Adultos e estudantes Ginásio e Colegial - ¥2,500

Estudantes de Primário - ¥1,250

ACESSO: Descer na estação do JR de Miyoshi (JR Linha Geibi). Uns 15 min. andando de lá.

RESERVAS & INFORMAÇÕES: Associação de Turista de Miyoshi (Kanko Kyokai) 0824-63-9268

HP: <http://www.kankou-miyoshi.jp/>

■ Os Pescadores saem de noite com lanternas e os Cormorão (Um tipo de pato) em pequenos barcos. Os patos são treinados para pegar peixe (Ayu) peixe doce. Estes pássaros (geralmente de cor preta) são brancos foram doados por Yaan em Szechuan, na China, cidade irmã de Miyoshi, esses pássaros brancos só podem ser vistos em Miyoshi.

Sexta-feira, Agosto 12 – Domingo, Agosto 14

41st Festival Yassa de Mihara

だい かいみはら まつ
第41回三原やっさ祭り

PROGRAMAÇÃO: ◆ Dia 12 e 13: Eventos e Apresentação de Dança Yassa

◆ Dia 14: Eventos e Festival de Fogos (20:00 – 20:45)

LOCAL: Eventos & Apresentação de dança ⇒ Ao redor da saída sul da estação de Mihara

Festival de Fogos ⇒ Ao redor do porto de Itozaki (futo), em Mihara

ACESSO: Eventos & Apresentação de dança ⇒ Descer na estação de Mihara

Festival de Fogos ⇒ Uns 10 min. andando da estação de Itozaki

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo do festival Yassa de Mihara 0848-62-6155

☐ É um dos maiores festivais de verão de Hiroshima.

☐ Se chover muito, o Festival de Fogos será cancelado.

Sábado, Agosto 13**Festival de Verão Yoshiwa** よしわなつ
吉和夏まつり**HORÁRIO:** ① Eventos Diurno – 11:00-14:00

② Eventos Noturno – A partir das 17:30, os fogos serão as 21:00

LOCAL: ① Eventos Diurno – Cidade de Hatsukaichi, Parque Yoshiwa, Parque *Kasen* e *Parque sunflower*

② Eventos Noturno – Cidade de Hatsukaichi, Parque Yoshiwa

ACESSO: ① Pegar um ônibus expresso (Iwami Kotsu) da estação de Hiroshima ou Hiroshima Bus Center (Loja de depart. *Sogo*, 3F) e descer em Yoshiwa SA.

② Uns 5 min. de carro da entrada Yoshiwa I.C. da expresso Chugoku .

INFORMAÇÕES: Associação Turística de *Hatsukaichi (Kanko Kyokai)*, Pref. de Yoshiwa 0829-77-2404■ A apresentação *Kagura* e os fogos serão realizados de noite

■ Se a condição do rio não for boa, os eventos de dia serão cancelados.

■ Se chover muito o festival de fogos será adiado para o dia 14

Sábado, Agosto 13**Festival de Fogos e Higashino Sumiyoshi-sai**すみよしさい かいじょうはなびたいかい
ひがしの住吉祭 海上花火大会**HORÁRIO:** 9:00 ~ 20:40 *Festival de Fogos ⇒ 20:10 ~ 20:40**LOCAL:** Ao redor do Porto Shiromizu ,Higashino, Osaki-kamijima-cho**ACESSO:** Pegar o ônibus na estação de Takehara e descer no Porto de Takehara, ali pegar uma balsa e descer no Porto de Shiromizu.**INFORMAÇÕES:** Prefeitura de Osaki-kamijima 0846-65-3123, dia de semana das 8:00 às 17:15.■ O festival tem uma história de 200 anos.No festival terá uma corrida de bote (*Kai-tenma*)durante o dia.

■ Se chover muito o festival de fogos será cancelado

■ Atenção, o último ferry para o Porto de Takehara sai as 21:05 do Porto de Tarumi.

Sábado, Agosto 13 – Segunda-feira, Agosto 15**2016 Festival de Verão de Fukuyama** ふくやまなつ
福山夏まつり 2016**HORÁRIO:** 13 de Agosto.: Apresentação de de danças *Niagari-odori*, 18:20 ~ 21:0014 de Agosto: Apresentação de de danças *Iroha-maru YOSAKO* ⇒ 15:00 ~ 20:30pm

15 de Agosto: Festival de Fogos ⇒ 19:30 ~ 20:45

LOCAL: Cidade de Fukuyama, Parque Central, Rua de Comércio.

O Festival de Fogos será sobre a ponte do rio Ashida

ACESSO: Uns 10 min. andando da estação de Fukuyama**INFORMAÇÕES:** Comitê de festas de Fukuyama 084-944-5515■ Apresentação de dança *Niagari-odori*, é uma dança tradicional proferida no período Edo e designada como folclore cultural da prefeitura de Hiroshima. Se chover será cancelada.

■ Festival de fogos será realizado no dia 16, se chover muito será no dia 15.

**Domingo, Agosto 14****Festival de Fogos & Tojo Yuka-sai** とうじょうゆうかさい
東城遊夏祭**HORÁRIO:** Festival ⇒Ao entardecer / Festival de Fogos ⇒20:30 ~ 21:00**LOCAL:** Cidade de Shobara *Escola Primária (Tojo Shogakko)***ACESSO:** ① Uns 10 min. andando da estação de Tojo.

② Uns 2 min. da decida Tojo da expresso Chugoku.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 08477-2-0525

■ O Festival de Fogos será cancelado se chover muito no dia 14.

**Segunda-feira, Agosto 15**

Festival de Fogos em Joge はなび じょうげ花火まつり**HORÁRIO:** O Festival começará ao entardecer, Festival de Fogos será as 21:00**LOCAL:** Fuchu, Joge-cho, Escola Ginásial de Joge (Chugakko) e na rua de comércio de Joge Shirakabe no Machinami**ACESSO:** ① Uns 15 min de carro da descida Sera IC da expresso Onomichi-Matsue

② Uns 30 min de carro da descida Shobara IC da expresso Chugoku

INFORMAÇÕES: Joge-cho Shoko Kai 0847-62-3504**Segunda-feira, Agosto 15****2016 Festival de Verão de Fukuyama e Festival de Fogos de Ashida-gawa**ふくやまなつ 福山夏まつり 2016 : がわはなびたいかい あしだ川花火大会**HORÁRIO:** 19:30 – 20:45**LOCAL:** O Festival de Fogos será sobre a ponte do rio Ashida**ACESSO:** Pegar um ônibus da estação de Fukuyama**INFORMAÇÕES:** Comitê de festas de Fukuyama 084-944-5515

■ Festival de fogos será realizado no dia 16, se chover muito será no dia 15.

Segunda-feira, Agosto 15**Festival Kisa Fureai & Festival de Fogos** きさ 吉舎ふれあい祭り**HORÁRIO:** 18:00 – 22:00 *Festival de Fogos – A partir das 20:00**LOCAL:** Cidade de Miyoshi, Kisa-cho, em frente a prefeitura setor Kisa, Parque Shinsui**ACESSO:** ① Pegar o trem linha Fukuen da estação de Fukuyama e descer na estação de Kisa. Uns 10 min. andando de lá.

② Uns 3 min. de carro da entrada Kisa da Expresso Onomichi-Matsue.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 0824-43-7272

■ Lanternas de papel irão flutuar no rio Basen, depois do por do sol e o rio será iluminado com luzes fantásticas

■ Os fogos serão adiados para dia 16 se chover muito no dia 15.

Sábado, Agosto 20**Mercado Hatsuka-no-ichi** はつか いち 廿日の市**HORÁRIO:** 8:30 ~ 10:30**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi, Parque Shingu Chuo**ACESSO:** Pegar o trem urbano (Hiroden) com sentido Miyajima e descer em Hatsukaichi Shiyakusho-mae, uns 3 min. andando.**INFORMAÇÕES:** Associação de Turismo de Hatsukaichi (Kanko Kyokai) 0829-31-5656**Sábado, Agosto 20****Festival de Verão de Setoda-cho** せとだちょうなつ 瀬戸田町夏まつり**HORÁRIO:** 18:00 ~ 21:00 * Festival de Fogos – 20:30 ~ 21:00**LOCAL:** Cidade de Onomichi, Setoda-cho, Praia do Sol Setoda**ACESSO:** ① Descer na estação de Mihara e ir para o porto de Mihara, lá pegar um ferry e descer no porto de Setoda. De lá pegar um ônibus e descer na praia (uns 10 min. de ônibus).

② Descer na estação de Onomichi ir para o porto e pegar um ferry até o porto de Setoda. De lá pegar um ônibus e descer na praia (a 10 min. de ônibus).

③ De carro decer na saída Ikuchijima-kita I.C. da expresso Shimanami, ir em direção a Setoda

uns 15 min.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 0845-27-2008

■ O festival de fogos será adiado para domingo dia 21 se chover muito no dia 20.

Sábado, Agosto 27

Festival de Fogos de Takehara たけはら夏まつり花火大会

HORÁRIO: 20:00 – 20:30 ✦ *Kaiden Kyosho (raça de barco) será realizada a partir de meio-dia.*

LOCAL: Cidade de Takehara, Offshore de J-Power

ACESSO: Uns 10 min. andando da estação Daijo Station

INFORMAÇÕES: Associação Turística de Takehara (*Kanko Kyokai*) 0846-22-4331

▣ Os fogos serão cancelados se chover muito.

Sábado, Agosto 27

13th Festival de Fogos de Aki-takata だい かい あ き たかた はなびたいかい 第13回安芸高田花火大会

HORÁRIO: Ao por do sol

LOCAL: Cidade de Aki-takata, *Haji Haji*, Yachiyo-cho Parque Dam *Nodogoe*

ACESSO: ① Uns 20 min. de carro da estação de Mukaihara

*Ali tem um ônibus de graça para o local.

② Uns 30 min. de carro da estação de Kabe

③ Uns 5 min. de carro da descida da expresso de Chiyoda

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 0826-47-4024

Sábado, Agosto 27

Festival Hibiki (Festival de Fogos e de música) ほのお ひびき さいてん 炎と響きの祭典 ひびきまつり

LOCAL: Cidade de Fukuyama, ao redor da estação (Michi no Eki) *Aristo Numakuma*

ACESSO: Pegar um ônibus da estação de Fukuyama e descer em Numakuma, uns 3 minutos

② Da entrada da expresso Fukuyama-nishi uns 30 minutos de carro.

INFORMAÇÕES: Associação turística (*Utsumi-cho Kanko Kyokai*) 084-987-0677

▣ Artes tradicionais japonesas como o taiko, kagura serão realizadas no palco principal.

Sábado, Agosto 27

Festival dos Fogos de Innoshima Suigun いんのしすいぐん ひ 因島水軍まつり 火まつり

LOCAL: Cidade de Onomichi, Innoshima, Praia Shimanami e Parque Amenity de Innoshima.

ACESSO: ① Pegar o ônibus expresso (Flower Liner) em Hiroshima Bus Center (Loja de Departamentos Sogo 3F) e descer no último ponto ,Habuko-mae.

② Pegar o ônibus para Habu-ko (Porto Habu) da estação JR de Onomichi (JR Linha Sanyo) e descer no último ponto, Habu-ko (uns 50.min. de ônibus)

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 0845-26-6212

CONTEÚDO: Apresentação do cavaleiro andante, apresentação de tambor japonês, queima de fogos, etc.

■ Innoshima foi uma das feitorias fortificadas da Suigun Murakami, que fez o comércio com os países asiáticos e detinha o poder sobre o mar ao redor do Japão entre o período Muromachi e a idade das guerras provinciais.

■ Festa do Mar (*Umi Matsuri*) será realizada no dia seguinte. Veja maiores informações a seguir.

Domingo, Agosto 28

Festival Suigun de Innoshima Festa do Mar いんのしすいぐん うみ 因島水軍まつり 海まつり

LOCAL: Cidade de Onomichi, Innoshima, Praia Shimanami e Parque Amenity de Innoshima.

ACESSO: ① Pegar o ônibus expresso (Flower Liner) em Hiroshima Bus Center (Loja de Departamentos Sogo 3F) e descer no último ponto, Habuko-mae.

② Pegar o ônibus para Habu-ko (Porto Habu) da estação JR de Onomichi (JR Linha Sanyo) e descer no último ponto, Habu-ko (uns 50.min. de ônibus)

3- Uns 10 min. De caddo da descida Innoshima-kita da Expresso Shimanami Kaido

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 0845-26-6212

CONTEÚDO: Bazar, e uma apresentação com um barco rápido (*Kohaya*) que Murakami Suigun usou na guerra, etc.

Eventos em Yamaguchi

Quarta-feira, Junho 1 – Sábado, Setembro 10

Festival de Pesca de Cormorão de Iwakuni



きんたいきょう うかい
錦帯橋の鵜飼

HORÁRIO: 19:00 ~ 21:00

LOCAL: Cidade de Iwakuni Nishiki-gawa River & Kintaikyo Bridge

ACESSO: Descer na estação do JR de Iwakuni (JR Linha Sanyo) e pegue um ônibus para Kintaikyo Bridge e desça em Kintaikyo (20 min.)

PREÇO: Estudantes de Colegial para cima ¥2.000 Estudantes de Ginásio – ¥1.000

RESERVAS & INFORMAÇÕES: *Kintaikyo Ukai Co., Ltd.* 0827-28-2877

■ Começou a uns 400 anos atrás, esta pesca de cormorão com lanternas, é tradição de verão de Iwakuni.

Sábado, Julho 30 – Sábado, Agosto 13 ◆ O evento principal é no dia 13 de Agosto.

Festival de Lanterna em forma de Peixe Dourado de Yanai 金魚ちょうちん祭り

LOCAL: Cidade de Yanai, Estado de Yamaguchi, ao redor da estação

ACESSO: Pegar o trem rápido da estação de Hiroshima, descer na estação de Yanai.

INFORMAÇÕES: Associação de Turismo da Prefeitura de Yanai 0820-22-2111

■ Duas mil lanternas em forma do peixe serão penduradas, criando uma atmosfera do Período Edo com vendedores retro.

■ No final do festival no dia 13 haverá show de fogos (20:45 ~ 21:00) no Estádio Busicom de Yanai



Sábado, Agosto 6

Festival das Águas do Rio Nishiki

にしきがわみず さいてん
錦川水の祭典

HORÁRIO: Festival- 9:00 – 21:30 / Festival de fogos 20:00 ~ 21:30

LOCAL: Cidade de Iwakuni, ao redor da Ponte Kintaikyo.

ACESSO: Descer na estação de Iwakuni e pegar um ônibus para Kintaikyo, descer na ponte Kintaikyo.

INFORMAÇÕES: Associação Turística de *Iwakuni* 0827-41-2037

☐ Se chover muito os fogos serão adiados para o dia 27 de Agosto.

☐ Será realizado teatro japonês tradicional, Iwakuni taiko, ao entardecer.

Domingo, Agosto 16

Festival de Fogos Suo Oshima

すおうおしまはなびたいかい
周防大島花火大会

HORÁRIO: 20:00 – 21:00 O festival começará às 18:00

LOCAL: Suo Oshima-cho, ao redor da prefeitura de Suo Oshima, Prédio Tachibana

ACESSO: Pegar um ônibus da estação Ohatae descer em Ageno-sho. Uns 5 min andando de lá

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 0820-77-0242



☐ O Festival de Fogos será cancelado se chover muito no dia 16

Outros Eventos

Setouchi Triennale 2016 せとうちこくさいげいじゆつさい 瀬戸内国際芸術祭2016

① **PERÍODO:** ☉ **Verão:** Segunda-feira, Julho 18 – Domingo, Setembro 4

☿ **Outono:** Sábado, Outubro 8 – Domingo, Novembro 6

LOCAL: Ao redor das 12 ilhas do Mar Interior Seto (abaixo), Takamatsu e Uno Naoshima

(Teshima, Megijima, Ogijima, Shodoshima, Oshima, Inujima, Shamijima (somente na primavera), Honjima (somente no outono), Takamijima (somente no outono), Awashima (somente no outono), Ibukijima (somente no outono), Takamatsu & Porto Uno)

SITE OFICIAL: <http://setouchi-artfest.jp/en/>

✧ Consulte o site oficial para mais informações, tais como informações sobre ingressos e de acesso à ilha.

☐ Este ano também haverá o festival internacional de arte. Aproveite esta oportunidade para apreciar a arte das pequenas ilhas do mar interior de Seto.

Instalações Públicas e Eventos

◆ Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

HORÁRIO: Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 – 16:30 Fechado: Quarta-feira

LOCAL: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

ENTRADA: Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: Jardim Florestal: 899-8241 e <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>
Insectarium: 899-8964 e <http://www.hiro-kon.jp/>

Jardim Botânico de Hiroshima

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 / Fechado na Sexta-feira

LOCAL: 3-495 Kurashige, Saeki-ku

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: 731-5156 / 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

Museu da Cultura e Ciência para Crianças

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 / Fechado nos dias 1, 8, 15 e 22 de Agosto

LOCAL: 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: è preciso entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).

INFORMAÇÕES: 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

Zoológico de Hiroshima Asa

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 /Fechado: nas Quinta-feira

LOCAL: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

- Para ver informações de eventos entre no site.

Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 / Fechado: Segundas, 7,8 e 9 de Junho

LOCAL: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

- Para ver informações de eventos entre no site.

Lista de Cursos de Japonês

Informações sobre aulas de Japonês. Basicamente as aulas serão grátis porém haverão aulas em que os materiais necessitarão ser pagos e também algumas eventuais visitas. Recomendamos perguntar os detalhes da aula com antecedência.

Abril 2016

▣ Naka-ku

#1 Aulas de Japonês em Hiroshima

Local: ① Centro de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*) 3F Sala de Estudos (*Kenshu Shitsu*) (Naka-ku Nakajima-cho1-5)

② Centro Internacional de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Center*) Naka-ku Naka-machi 8-18 Hiroshima Cristal Plaza 6F

Data: ① Todas as quartas 18:30- 20:00

①② Todos os sábados 10:00-12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: Aulas de Japonês de Hiroshima

Tel. 090-1339-1454

Email: hiroshima.nihongo@gmail.com

Acesso: Centro de Intercâmbio Internacional

(*Hiroshima kokusai Kaigi-jo*) (Parque da Paz):

⇒ ① 3 minutos a pé da parada do Parque da paz *Heiwa Kinen Koen*(平和記念公園)No.24 para *Yoshijima Eigyosho* (吉島営業所)

② 5 minutos a pé da parada do bondinho em frente à cúpula da bomba atômica *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

Centro Internacional de Hiroshima

(*Hiroshima Kokusai Center*)

⇒ 5 minutos a pé do ponto de parada do bondinho *Fukuro-machi* (袋町) perto do Hotel Plaza Ana Crowne

URL: <http://hiroshimakyoshitsu.wix.com/nihongo>

Hiroshima Nihongo Kyoshitsu

Facebook: ひろしま日本語教室

[Sala de Aulas de Japonês de Hiroshima](#)

#2 Aulas de Japonês Paz

Local: Hiroshima YMCA (7-11 *Hatchobori*, Naka-ku)

Data: Todos os sábados 13:00-15:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: Aulas de Japonês Paz

Email: ninjapanese.peace@gmail.com

Acesso: Hiroshima YMCA

① Pegar o trenzinho da saída sul da estação de Hiroshima, qualquer um exceto o número 5, e descer em Tatemachi, uns 3 minutos andando.

② Uns 5 min. andando do Bus Center.

#3 Nihongo Gakusyū Kai

Local: *Hiroshima-shi Shakai Fukushi Center* (Nakaku, Sendamachi 1-9-43)

Data: As quintas 10:00-12:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Hiroshima-shi Shakai Fukushi Center* Tel.082-243-0051

Acesso: 10 minutos a pé da parada do bondinho *Takanobashi* (鷹野橋)

#4 Aula de Japonês KOGUSA

Local: *Takeya Koumin kan* (Nakaku Takaramachi 3-15)

Data: As quartas 13:00-16:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Takeya Koumin kan*

Tel.082-241-8003

Acesso: 5 minutos a pé da parada do *Takeya-cho* (竹屋町) do ônibus que vai para *Daigaku-byouin* (大学病院) atrás do Fuji Grand

#5 Grupo de estudo de japonês para os repatriados da China (Chugoku Kikousha no Kai)

Local: Chuo Koumin kan

(Naka-ku Nishi-hakushima 24-36)

Data: Todas segundas, quartas e sábados 10:00-12:00

Contato: Chuo Koumin kan Tel 082-221-5943

Acesso: ① Perto do Colégio Moto-machi, 5 minutos a pé do ponto *Nishi-Hakushima* (西白島), do ônibus que vai para *Yokogawa* (横川) ou *Daigaku-byouin* (大学病院),

② 5 minutos a pé da estação *Johoku* (城北) de Astram-line



#6 HARUKAZE**Grupo de japoneses voluntários**

Local: No Salão de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*, 1 F) ou nas escolas que os alunos estão frequentando

Data: No Salão de Intercâmbio Internacional
Todos os sábados das 10:00 às 12:00

Preço: Grátis

Contato: Tel: 082-277-8330, responsável (Sato San)
Email: harukaze@feel.ocn.ne.jp

Acesso: Salão de Intercâmbio Internacional

- ① Pegar o trenzinho para *Yoshijima Eigyosho* (吉島営業所) e descer no *Heiwa Kinen Koen* (平和記念公園), 3 minutos andando.
- ② Uns 5 minutos andando do ponto do trenzinho *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

▣ Minami-ku**#7 Clube de Nihongo das quartas**

Local: *Ryugakusei Kaikan*
(Minami-ku Koujin-machi 1-1)

Data: As quartas 10:00-12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ryugakusei Kaikan*
Tel. 082-568-5931

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de Hiroshima (広島) ao lado do Hotel Ark

#8 Curso de Japonês para Todos

Local: *Ryugakusei Kaikan*
(Minami-ku Koujin-machi 1-1)

Data: Aos sábados 13:30-15:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ryugakusei Kaikan*
Tel. 082-568-5931

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de Hiroshima (広島) Ao lado de Ark Hotel

#9 Aulas de Japonês Fureai

Local: *Aosaki Koumin kan*
(Minamiku Aozaki 1-12-7)

Data: Aos sábados 19:00-21:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Aosaki Koumin kan*
Tel. 082-281-3802

Acesso: 5 minutos a pé da Estação de *Mukainada* (向洋) da linha JR Sanyo ou JR Kure

▣ Higashi-ku**#10 Aulas de Japonês de Ushita**

Local: *Ushita Koumin kan*
(Higashi-ku Ushita Shinmachi 1-8-3)

Data: Todas as quartas 13:30-15:30
Férias de verão (final do julho até final de agosto), de ano novo e nos dias que o *Ushita Koumin-kan* é fechado.

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ushita Koumin-kan*
Tel. 082-227-0706

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de *Ushita* (牛田) da Astramline, ao lado do Centor de Esportes de Higashi-ku

▣ Nishi-ku**#11 Aulas de Japonês (Grupo Voluntário) Minami-Kanon**

Local: *Minami Kanon Koumin-kan*
(Nishi-ku, Kannon-shin-machi 2-16-46)

Data: Todos os sábados 18:00-21:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Minami Kanon Koumin-kan*
Tel. 082-293-1220

Acesso: Pegar o ônibus No. 3 para Hiroshima Heliport ou Marina Hop, e descer no ponto *Kanon-shin-machi 3 cho-me* (観音新町3丁目), uns 5 minutos andando de lá.

#12 Aulas de japonês MOMIJI

Local: *Furuta Koumin kan*
(Nishiku Furue Nishimachi 19-15)

Data: As sextas das 10:00-12:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Furuta Koumin kan*
Tel. 082-272-9001

Acesso: 5 minutos a pé da parada do bondinho *Furue* (古江) da Linha de Miyajima

#13 IVC: Clube Internacional de Voluntários- Japonês

Local: *Kusatsu Koumin kan*
(Nishi-ku Kusatsu Higashi 2-20-7)

Data: As quartas 10:00-12:30
Aos sábados 13:30-15:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Kusatsu Koumin kan*
Tel. 082-271-2576

Acesso: 2 minutos à pé da estação *Kusatsu* (草津) da parada do bondinho de *Miyajima*

▣ Asa Minami-ku

#14 Aulas de Japonês Gion

Local: *Gion Koumin kan*

(Asaminami-ku Nishihara 1-13-26)

Data: As sextas 10:30-13:00

Há alteração durante as férias

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Gion Koumin kan*

Tel. 082-874-5181

Acesso: ① 5 minutos a pé da estação de *Shimo-gion* (下祇園) de JR Linha de Kabe
 ② 15 minutos a pé da estação de *Gion Shinbashi Kita* (祇園新橋北) da Astramline
 ③ 5 minutos do ponto de ônibus (NHK *Housousyo-mae*)

★Temos quem cuida das crianças durante as aulas, mas precisa fazer reserva antes.

#15 Aulas de Japonês em Yasu-higashi

Local: *Yasuhigashi Koumin kan*

(Asa Minami-ku Yasu-higashi 2-16-42)

Data: As sextas 18:00-19:30

Tem período em que não haverá aula

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre (Confirmar os detalhes)

Contato: *Yasu-higashi Koumin kan*

Tel. 082-878-7683

Acesso: 5 minutos a pé da estação de *Yasu-higashi* (安東) do Astramline

#16 Aulas de Japonês Sato

Local: *Sato Koumin kan*

(Asaminami-ku Midorii 6-29-25)

Data: As quartas 9:30-12:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Satou Koumin kan*

Tel. 082-877-5200

Acesso: 3 min. a pé da estação de *Shichiken jaya* (七軒茶屋) do JR Linha de Kabe

#17 Aulas de Japonês Numata

Local: *Numata Koumin kan*

(Asa Minami-ku Numatacho Tone 5697)

Data: Aos sábados 13:00-16:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Pode assistir uma aula de observação, mas tem que avisar o Numata Kominkam primeiro

Contato: *Numata Koumin kan*

Tel. 082-848-0242

Acesso: ① 5 minutos a pé da estação de *Oobara* (大原) de Astramline
 ② 8 minutos a pé da parada *Mitsubishi Danchi Iriguchi* (三菱団地入口) do ônibus Hiroden que sai da estação de Hiroshima (via rota nacional N.º. 54) sentido Universidade Municipal de Hiroshima *Ichiritsu Daigaku* (市立大学) (tempo necessário: cerca de uma hora)
 ③ 5 minutos a pé da parada *Oobara eki* (大原駅) do ônibus Hiroden que sai do Bus Center (via expressa N.º. 4) sentido *Kusunoki Dai* (くすの木台) (tempo necessário: cerca de 30 minutos)

▣ Asa Kita-ku

#18 Magame Aulas de Japonês

Local: *Magame Koumin kan*

(Asa Kita-ku Magame 1-3-27)

Data: Aos domingos 10:00-12:00

Não há aulas no feriado de final de ano

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Magame Koumin kan*

Tel. 082-842-8223

Acesso: De 1 a 3 minutos a pé da parada de *Terasako Kouen* (寺迫公園) da empresa Chugoku JR, Hiroshima *Koutsu para Kouyo A danchi* (高陽A団地) ou ônibus para *Oobayashi Shako* (大林車庫)

#19 Sala de Aulas de Japonês

Amigos - Kameyama

Local: *Kameyama Koumin kan*

(Asa Kita-ku Kameyama Minami 3-16-16)

Data: Todo domingo 10:00-12:30

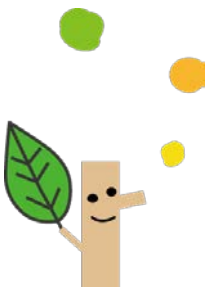
Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Kameyama Koumin kan*

Tel. 082-815-1830

Acesso: 5 minutos a pé da parada de *Nijiyama Danchi-shita* (虹山団地下) Hirokou Ônibus para *Katsuki* (勝木) (via *Nijiyama Danchi* (虹山団地))



▣ Aki-ku

#20 Clube de Japonês

Local: *Funakoshi Komin kan*
(Aki-ku, Funakoshi 5-22-23)

Data: Todo Sábado 10:00~12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Funakoshi Komin kan*
Tel. 082-823-4261

Acesso: Uns 7 min. andando da estação de *Kaita-ichi*
(海田市)



INFORMAÇÕES:

SALA DE CONSULTAS PARA CIDADÃES ESTRANGEIROS DE HIROSHIMA

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Tel. 082-241-5010 Fax. 082-242-7454

Entre no nosso site para informações online, e clic no português.

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/Japanese/index.html>

